



CLASSIQUES
GARNIER

« Index nominum », in WUILMART (Françoise), DUCHÉ (Véronique) (dir.),
Présences du traducteur, p. 305-309

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11222-8.p.0305](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11222-8.p.0305)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX NOMINUM

- ABRASSART, Jules : 138
 AGOSTINI-OUAFI, Viviana : 202-203, 205, 292
 ALBIN, Sébastien : 136, 287
 ALFIERI, Vittorio : 268
 AL-JAHIZ : 174
 AMBOISE, Michel d' : 221
 AMÉRY, Jean : 161-162, 292
 AMIEL, Henri-Frédéric : 138-139
 ANEAU, Lambert d : 224-227, 231-232, 234-236, 243, 299
 APULÉE : 247-254, 256, 298
 ARIOSTE, L' : 215, 218, 297
 ARISTOPHANE : 267
 ARISTOTE : 174
 ARROJO, Rosemary : 66, 283

 BACHELARD, Gaston : 81, 283
 BAÏF, Jean-Antoine de : 224-229, 232-237, 297, 299
 BAKER, Mona : 55-56, 63, 67, 283
 BAKER, Hinemoana : 279
 BALLARD, Michel : 18, 276, 282, 284, 298-299
 BALSAMO, Jean : 216, 298
 BARBONI, Thilde : 146-147, 293
 BARNSTONE, Willis : 115, 287
 BARRETT, John : 88
 BARTHÉLÉMY, Jean-Jacques : 261, 263
 BAUDELAIRE, Charles : 85, 89, 110, 115, 151, 157, 274, 298
 BAXTER, James K. : 271-276, 278, 297-298
 BECCARIA, Cesar : 264
 BEIGBEDER, Frédéric : 34-35, 284
 BENJAMIN, Walter : 56-58, 85, 87, 89-91, 94, 98, 153, 173-174, 176-179, 184-185, 284, 287, 293
 BÉRARD, Victor : 30-32
 BERMAN, Antoine : 30, 75, 178, 211, 221, 277, 280, 284, 287, 298
 BEROALDO, Filippo : 247
 BETZ, Maurice : 74, 77
 BIERCE, Ambrose : 33
 BION, Wilfred Ruprecht : 198-199, 206, 293
 BISHOP, Elizabeth : 104, 287
 BIZET, Georges : 153
 BLAKE, William : 113-114, 287
 BLAZE DE BURY, Henri : 132-135, 137, 140, 287
 BLOCH, Ernst : 155, 161-162, 293
 BON, François : 33-34, 284
 BONNEFOY, Yves : 153, 272-274, 287, 298
 BOURDIEU, Pierre : 43, 284
 BOUVET, Maurice : 197, 293
 BOUTHIERE, George de la : 249, 298
 BRECHT, Bertold : 103
 BREUER, Joseph : 182-184, 295
 BROWNING, Robert : 112, 287
 BUENO GARCIA, Antonio : 14, 21, 284
 BUNTING, Basil : 112, 287

 CAETANI, Marguerite : 92-93, 95-96, 287
 CARLE, Éric : 117, 127
 CARLYLE, Thomas : 30, 32-33, 284
 CASTRO, Dana : 201, 293
 CATULLE : 102
 CAVALCANTI, Guido : 102
 CAVE, Terence : 213-215, 298
 CAZAMIAN, Louis : 30, 32-33, 284
 CELAN, Paul : 104-105, 107, 109, 287

- CÉLINE, Louis Ferdinand : 82-83
 CENDRARS, Blaise : 82
 CERVANTÈS, Miguel de : 259, 300
 CHALVIN, Antoine : 28
 CHARCOT, Jean : 179
 CHARLES D'ORLÉANS : 103
 CHARMA, Antoine : 135, 287
 CHESTERMAN, Andrew : 55, 284
 CHISHOLM, Hugh : 85, 88, 291
 CHRISTARIS, Mihail : 268-270
 CHRISTIE, Agatha : 30
 CICÉRON : 151, 160, 213, 252, 277
 COLLANI, Tania : 80
 COMENIUS : 43
 CONDILLAC, Étienne Bonnot de : 262-263, 300
 CONTI, Natale : 248
- DANIEL, Arnaut : 102
 DANTE ALIGHIERI : 102, 107-108, 110-113, 140, 197-207, 288-289, 292-293, 296
 DARVARIS, Dimitrios : 264-265
 DARWIN, Charles : 179
 DE DECKER, Jacques : 165-293
 DEIMIER, Pierre de : 217, 298
 DELISLE, Jean : 19, 62, 65, 284
 DELIUS, Friedrich Christian : 162, 294
 DÉMOSTHÈNE : 151, 213
 DENYS D'HALICARNASSE : 157
 DÉPRATS, Jean-Paul : 37
 DERRIDA, Jacques : 56-59, 61, 64-65, 284
 DE SANCTIS, Francesco : 199, 294
 DES AUTELS, Guillaume : 214
 DESCHAMPS, Antoni : 140, 287
 DES GOUTTES, Jean : 218
 DES MASURES, Louis : 221
 DEVLIN, Denis : 85, 87-89, 98-99, 288
 DI CREDI, Lorenzo : 201
 DIMITRIADIS, Stephanos : 262, 297
 DÖBLIN, Alfred : 36
 DOLET, Étienne : 211-212, 236, 298
 DOMENICHI, Lodovico : 264
 DORGELÈS, Roland : 82-83
 DOSTOÏEVSKI, Fyodor : 117
- DU BELLAY, Joachim : 103, 109, 213-214, 219-221, 298
 DU VIGNEAU, Jean : 221
 DURAZZO, François-Michel : 28
 ĐURIŠIN, Dionýz : 47
- ECO, Umberto : 127-129, 198, 288, 294
 ELIOT, Thomas Stearns : 85-87, 90-98, 101, 110-112, 288, 291
 EMMERICH, Karen : 7, 283
 ENTHOVEN, Jean-Paul : 37, 284
 ÉRASME, Desiderius : 216
 ESTE, Hippolyte d' : 218
 ESTEBAN, Claude : 104
 ETCHEGOYEN, Horacio : 197, 294
 ETKIND, Efim : 30, 34, 284
 EURIPIDE : 112, 216, 302
- FÉROU, Glenn : 17
 FILIPPIDIS, Daniel : 262-263
 FITZGERALD, Francis Scott : 34-36, 285-286
 FLIESS : 173, 175, 179, 182, 184-185, 193, 196, 294
 FONAGY, Ivan : 149, 153, 155-160, 162, 294
 FONTAINE, Charles : 221
 FONTENELLE, Bernard Le Bovier, sieur de : 260-261, 302
 FREUD, Sigmund : 35, 80-81, 166-167, 169, 173-185, 187-189, 192-194, 196, 200, 292, 294-295
 FRYE, Northrop : 106
 FÜST, Milan : 159
- GALLY, Michèle : 197, 295-297
 GEIER, Svetlana : 117, 123
 GEORGE, Stefan : 107
 GHIRLANDAIO, Domenico : 201
 GIDE, André : 37
 GILE, Daniel : 61, 68, 285
 GIONO, Jean : 37
 GLÜCK, Louise : 109-110, 115, 290
 GOETHE, Wolfgang : 36, 77
 GONCOURT, Jules de et Edmond de : 82

- GOUZELIS, Dimitrios : 265-266
 GRAY : 115
 GRELLET, Françoise : 21, 285
 GRUYER, Paul : 30-31
 GUIDÈRE, Mathieu : 145, 295
 GUILBERT, Cécile : 36, 285
 GUILLAUME, Gustave : 132, 288
 GUILLAUME DE TOURS : 247
 GUILLÉN, Jorge : 104
- HABERT, François : 219-220, 299
 HANDKE, Peter : 36
 HANNA, Sameh : 56, 62, 285
 HASSELT, André van : 138
 HATIM, Basil : 55, 62, 285
 HEANEY, Seamus : 104, 107-109, 112-113, 289-290
 HÉBERT, Anne : 105-106, 289
 HEGEL, Georg Wilhelm Friedrich : 35-36
 HÉLIODORE : 249, 301
 HELLER-ROAZEN, Daniel : 173-176, 295
 HEMINGWAY, Ernest : 33
 HERVEY DE SAINT-DENYS, Léon d' : 79-80
 HÉSIODE : 222, 224, 227, 230-232, 235, 299
 HESSEL, Franz : 128
 HEWSON, Lance : 78
 HILL, Geoffrey : 104-106, 109, 289
 HIMY-PIÉRY, Laure : 110, 114, 289
 HOFMANNSTHAL, Hugo von : 87, 93, 289
 HÖLDERLIN, Friedrich : 35-36, 110, 114
 HOLLOS, Istvan : 157
 HOLMES, James : 5, 277, 285
 HOMÈRE : 31-32, 108, 110, 213, 286
 HORACE : 110, 212-213, 221, 299
 HUGHLINGS JACKSON, John : 175, 179, 181
 HUYSMANS, Joris K. : 76-82
- IONESCO, Eugène : 156
- JACOB, Max : 104
 JACQUEMOND, Richard : 28
 JAMES, Henry : 34
- JAWORSKI, Philippe : 34-35, 285
 JELINEK, Elfriede : 36
 JOUVE, Pierre Jean : 110, 113-114, 289, 290
- KAFKA, Franz : 35-36
 KALINOWSKI, Isabelle : 26, 285
 KATARTZIS, Dimitrios : 260-263, 268, 298
 KELLY, Dorothy : 55, 66, 68, 285
 KIRALY, Donald : 61, 64, 66-67, 285
 KLEIN, Mélanie : 199, 207, 295
 KODRIKAS, Panagiotis : 260-261, 269, 302-303
 KOKKINAKIS, Konstantinos : 267-269
 KONSTANTAS, Grigorios : 263
 KORAÏS, Adamantios : 266
 KOUMAS, Konstantinos : 266
 KUHN, Roland : 173, 182, 294
- LA BRASCA, Frank : 197, 199, 204, 295
 LA COSTE, Nicolas et Jean de : 257, 301
 LADMIRAL, Jean-René : 83, 277, 289, 300
 LA GESSÉE, Jean de : 225
 LA HARPE, Jean-François de : 268
 LAPLANCHE, Jean : 173-174, 178-180, 185, 187, 193-196, 294-295
 LARBAUD, Valéry : 38, 198-199, 285, 295
 LAUDUN d'Aigaliers, Pierre de : 214
 LAURENTIN, Emmanuel : 118-120, 123, 289
 LE BLANC, Charles : 199, 295
 LE BLANC, Richard : 224-228, 230-232, 234-236, 238, 299
 LÉCHAUGUETTE, Sophie : 16, 285
 LE DISEZ, Jean-Yves : 13, 285
 LEFEBVRE, Jean-Pierre : 35-36, 286
 LE GRAS, Jacques : 224-228, 232, 235-237, 245
 LEJEUNE, Philippe : 204, 295
 LE PÉRUGIN : 201
 LE ROY, Loys : 213-214, 220, 300
 LE TASSE, Torquato Tasso dit : 215, 218, 221, 265

- LLONA, Victor : 34
 LOCKE, John : 263
 LOMBEZ, Christine : 115, 131, 138, 273, 288-289, 300
 LONDON, Jack : 30, 31-33, 284
 LONGFELLOW, Henry W. : 115
 LOUVEAU, Jean : 247-256, 300
 LOVECRAFT, Howard Phillips : 33-34, 284
 LOWELL, Robert : 102-103, 111, 113, 289
 LUCATTINI, Adelia : 197, 202, 206
 LUCIEN : 266
- MACHADO, Antonio : 104
 MACHIAVEL, Nicolas : 150
 MAHON, Derek : 103-104, 109, 290
 MAIER, Carol : 62, 67, 293
 MAISTRE, Xavier de : 118, 120, 127, 290
 MALLARMÉ, Stéphane : 111, 290
 MAN, Paul de : 177, 296
 MANN, Thomas : 73-74, 76-83
 MANZARI Francesca : 204-207, 296
 MANZONI, Alessandro : 79
 MARELLE, Charles : 134, 290
 MARMONTEL, Jean-François : 261
 MAROT, Clément : 219, 221-222
 MARTIN, Jean : 221
 MARVELL, Andrew : 115, 288
 MARX, Karl : 35
 MASSON, Jean-Yves : 27, 112, 114-115, 273, 290, 296
 MATHIEU-CASTELLANI, Gisèle : 109, 290
 MAVROGÉNIS, Nikolaos : 261
 MAZON, Paul : 223-224, 299
 MCGINLEY, Patrick : 17, 286
 MELANCHTHON, Philippus : 225, 230-231, 301
 MELVILLE, Herman : 33
 MERCIER, Louis-Sébastien : 262, 297
 MESCHONNIC, Henri : 274, 290, 301
 MÉTASTASE, Pietro Trapassi dit : 261
 MICHEL, Guillaume : 302
 MOLIERE, Jean-Baptiste Poquelin dit : 259, 266-267, 303
 MONTALE, Eugenio : 113
- MONTESQUIEU, Charles-Louis de
 Secondat, Baron de la Brède et de : 261
 MONTLYARD, Jean de : 247-257, 301
 MONY, Olivier : 35, 286
 MOREL, Jean de : 221
 MORIN, Edgar : 39-41, 46, 53, 286
 MUÑOZ Martín : 64, 286
- NAPOLÉON : 265, 278
 NERUDA, Pablo : 115
 NERVAL, Gérard de : 103, 110
 NIETZSCHE, Friedrich : 75, 149-151, 153-155, 158, 160-161, 296
 NODIER, Charles : 134-135, 290
 NOIVILLE, Florence : 35, 286
 NORD, Christiane : 55, 65, 108, 272, 274-275, 277-278, 280, 286, 301
- OIKONOMOS, Konstantinos : 266
 OLIVIER, Marie : 109-110, 115, 290
- PAPAEFTHYMIU, Vassilios : 269
 PARADIS DE RAYMONDIS, Jean-Zacharie : 269
 PATOYT, Claire : 274, 301
 PAZ, Octavio : 104
 PEAR, T. H. : 157
 PEETERS, Jean : 14, 286
 PELETIER DU MANS, Jacques : 212, 214-221, 233-235, 302
 PESCH, Edouard : 138
 PÉTRARQUE : 79, 109, 215, 220-221
 PETRITZOPOULOS, Ioannis : 268
 PÉTRONE : 110, 150, 160
 PÉZARD, André : 197-207, 292-293, 295-297
 PHILIEUL, Vasquin : 221
 PHILIPPE, Charles-Louis : 82
 PONTON, Olivier : 150-151
 POPE, Alexander : 76, 302
 POPOVIČ, Anton : 47
 POSTIF, Louis : 30-31
 POUCHKINE, Alexandre : 109-110, 115, 290

- POUND, Ezra : 102-103, 111, 290
 PROUST, Marcel : 82
 PYM, Anthony : 55-56, 63, 68, 277, 286, 302

 RABAU, Sophie : 31-32, 122, 286, 290
 RAINE, Kathleen : 112, 291
 RÉAL DE CURBAN, Gaspard de : 260
 RESTIF DE LA BRETONNE, Nicolas-Edme : 261
 RICHARD, Jean-Pierre : 27
 RILKE, Rainer Maria : 85, 87, 93
 RISSET, Jacqueline : 200, 206, 296
 ROBINSON, Douglas : 64, 67, 286
 ROCHÉ, Henri Pierre : 118, 120, 128, 291
 ROLLAND, Romain : 81-82
 RONSARD, Pierre de : 109, 111, 157
 ROUBAUD, Jacques : 102-103, 291
 ROUSSEAU, Jean-Jacques : 133, 267, 291
 RUMEAU, Delphine : 115, 291

 SAINT-GELAIS, Mellin de : 216, 220
 SAINT-GELAIS, Octovien de : 219
 SAINT-JOHN PERSE : 85-90, 92-98, 288-289, 291-292
 SAKAMOTO, Akiko : 56, 286
 SALEL, Hugues : 216, 221, 233, 302
 SAMXON, Jean : 233
 SCHÄFFNER, Christine : 56, 286
 SCHLEGEL, August Wilhelm : 134
 SÉBILLET, Thomas : 213, 216, 219-220, 302
 SEEGER, Alan : 112, 291
 SELESKOVITCH, Danica : 61, 286
 SÉNÈQUE : 160
 SERVICEN, Louise : 82
 SETTEMBRINI, Luigi : 75-76
 SHAKESPEARE, William : 109, 291
 SHUTTLEWORTH, Mark : 56
 SIEVERS, Edouard : 158-159
 SIGNORELLI, Luca : 201
 SKOUFOS, Nikolaos : 265
 SOAVE, Francesco : 263, 299
 SOCRATE : 263
 SOPHOCLE : 103, 111

 SOREL, Pierre : 224, 226-227, 231-236, 241, 303
 SOUTSOS, Michel : 260
 STAËL, Anne Louise Germaine de : 134, 291
 STEIN, Gertrude : 102

 TAMISIER, Pierre : 217, 303
 THEURIET, André : 134, 139-140, 291
 TOMLINSON, Charles : 291
 TOURNIER, Jacques : 34

 UNGARETTI, Giuseppe : 85, 87, 92-94, 99

 VALERIANO, Pierio : 249
 VALÉRY, Paul : 199, 297
 VALLEJO, César : 104
 VEGLIANTE, Jean-Charles : 198, 297
 VÉLESTINIS, Rigas : 261
 VENUTI, Lawrence : 7-8, 56-57, 277, 283-284, 286, 303
 VERLAINE, Paul : 110
 VERROCCHIO, Andrea del : 201
 VIEL, Michel : 34
 VIGENÈRE, Baise de : 215, 218-219, 303
 VINCI, Léonard de : 201
 VIRGILE : 109-110, 112, 157, 215
 VITRAC, Julie : 26, 286
 VOSSIUS, Gerardus : 157

 WAGNER, Richard : 110, 153, 296
 WHITMAN, Walt : 115
 WIELAND, Christoph Martin : 266, 298
 WINNICOTT, Donald : 200, 205, 207, 297
 WOLKENSTEIN, Julie : 34-36, 286
 WRIGHT, James : 115
 WUILMART, Françoise : 292-294

 YEATS, W. B. : 102, 111, 271-273, 287, 292, 299, 304
 YOURCENAR, Marguerite : 103, 109, 292

 ZUKOFSKY, Louis : 102
 ZWEIG, Stefan : 35